



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	โปแลนด์	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑ เมษายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	คณะกรรมการยุโรปส่งเรื่องประเทศโปแลนด์ต่อศาลยุติธรรมแห่งยุโรป กรณีลดทอนความเป็นอิสระของผู้พิพากษา		

คณะกรรมการยุโรป ออกประกาศเมื่อวันพุธ (๓๑ มี.ค. ๖๔) ว่า ได้มีการส่งเรื่องสาธารณรัฐโปแลนด์ไปยังศาลยุติธรรมแห่งสหภาพยุโรปในกรณีการผ่านร่างกฎหมายที่ถูกกล่าวอ้างว่า ได้ลดทอนความเป็นอิสระของผู้พิพากษาทางคณะกรรมการจึงเรียกร้องให้ศาลยุติธรรมแห่งยุโรป ออกมาตรการชั่วคราวเพื่อหาแนวทางระงับข้อบังคับในกฎหมายดังกล่าวบางข้อจนกว่าจะมีคำพิพากษาถึงที่สุด

กรณีดังกล่าว มีสาเหตุจากการที่รัฐบาลของประเทศโปแลนด์ มีมติเห็นชอบร่างกฎหมายเกี่ยวกับการพิจารณาคดี เมื่อวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๖๒ ซึ่งถูกพิจารณาว่าขัดต่อกฎหมายของสหภาพยุโรป โดยเฉพาะอย่างยิ่ง คณะกรรมการยุโรปเห็นว่ากฎหมายดังกล่าวได้ลดทอนความเป็นอิสระของผู้พิพากษาของโปแลนด์ และไม่สอดคล้องกับหลักสูงสุดของกฎหมายสหภาพยุโรป เนื่องจากกฎหมายดังกล่าวปกป้องศาลของประเทศ (โปแลนด์) ภายใต้อำนาจการดำเนินการทางวินัยจากการใช้กฎหมายโดยตรงของสหภาพยุโรปเพื่อปกป้องความเป็นอิสระของศาล เช่นเดียวกับกับการยื่นฟ้องเรื่องดังกล่าวเพื่อขอคำวินิจฉัยเบื้องต้นต่อศาลยุติธรรมแห่งยุโรป

ในแถลงการณ์ของนายดิดิเยร์ เรนเดอส์ (Didier Reynders) สมาชิกกรรมการยุโรปด้านกระบวนการยุติธรรมกล่าวว่า เนื่องจากเป็นไปไม่ได้ที่จะแก้ไขข้อกังวลของคณะกรรมการ ในเรื่องกฎหมายเกี่ยวกับการพิจารณาคดีของประเทศโปแลนด์ คณะกรรมการจึงมีมติที่จะใช้อำนาจของศาลยุติธรรมแห่งยุโรปในเรื่องดังกล่าว โดยคณะกรรมการจะทำหน้าที่ติดตามสถานการณ์อย่างต่อเนื่อง ในเรื่องการปฏิบัติตามหลักนิติธรรมของประเทศสมาชิก รวมถึงประเทศโปแลนด์

คณะกรรมการได้ใช้กลไกดำเนินการตามหลักนิติธรรม โดยดำเนินการตามรายงานประจำปีเกี่ยวกับหลักนิติธรรมของคณะกรรมการ ซึ่งหมายถึงการให้ประเทศสมาชิกทุกประเทศต่างมีส่วนร่วมและเข้าร่วมในคณะกรรมการ เพื่อสร้างวัฒนธรรมแห่งหลักนิติธรรม และเพื่อหลีกเลี่ยงประเด็นทางหลักนิติธรรมที่อาจเกิดขึ้นหรือลึกซึ้งขึ้น และแก้ปัญหาซึ่งยังดำรงอยู่

การส่งเรื่องให้คณะกรรมการยุโรป เป็นเพียงหนึ่งในหลายมาตรการที่ใช้กับประเทศโปแลนด์ ที่เกี่ยวเนื่องกับความเป็นอิสระของกระบวนการยุติธรรมในประเทศ โดยก่อนหน้าที่คณะกรรมการได้ออกข้อบังคับต่าง ๆ ตามกฎหมายของประเทศโปแลนด์ที่เกี่ยวข้องกับการพิจารณาคดีของศาลในประเทศ ซึ่งเป็นผลให้ถูกศาลยุติธรรมแห่งยุโรปลงความเห็นว่า ขัดแย้งกับกฎหมายของสหภาพยุโรป

ที่มาของข่าว :	https://www.jurist.org/news/2021/04/eu-commission-refers-poland-to-ecj-for-undermining-independence-of-judges/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ เมษายน ๒๕๖๔
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับนโยบายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้	
๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา	
๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับสวีเดน และคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว	

ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชุสา ตั้งเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๔ ๗/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ